

Aufführungsrecht vorbehalten.

# „Ich bin der Welt abhanden gekommen.“

IL N'EST POUR MOI NUL CHARME EN CE MONDE.

Gedicht von Rückert.

Traduction française de Mme CAMILLE CHEVILLARD.

Für hohe Stimme.

Gustav Mahler.

*Très-lent et de plus en plus retenu.*  
Sehr langsam und zurückhaltend.

GESANG.  
CHANT.

PIANO.

The musical score consists of vocal and piano parts. The vocal line is in G major, 4/4 time, with a tempo of 'Très-lent et de plus en plus retenu'. The piano accompaniment is in G major, 4/4 time, starting with a piano (*pp*) dynamic. The score includes several systems of music with lyrics in German and French. Performance instructions include 'ohne Pedal' (without pedal), 'sempre *pp* und Ped. ad lib.', and 'Tranquillo. Ruhevoll.' (Tranquillo. Calmly). The score concludes with a change to 2/4 time and a tempo of 'a tempo'.

*ohne Pedal*

*sempre pp und Ped. ad lib.*

*Tranquillo. Ruhevoll.*

*rall. zögernd*      *stets pp*      *a tempo pp*

Ich bin der Welt ab-handen ge-kom-men,  
Il n'est pour moi nul charme en ce monde,

mit der ich sonst vie-le Zeit ver-dor-ben,  
qui m'a si long-temps ver-sé li-vres-sé;  
sie hat so lan-ge  
Dans l'u-ni-vers tout

nichts von mir ver-nom - men,  
*du - jourd'hui mi - guo - re,*

*m.d.*  
*p espress.* *poco rit.* *pp a tempo*

sie mag wohl glau-ben, *pp* ich sei ge-stor - - - - - ben!  
*On croit peut - é - tre sur cet - te ter - - - - re à mon tré - pas!*

*Un peu plus animé, mais sans presser.*  
 Etwas fließender, aber nicht eilen.

Es ist mir auch gar — nichts dar-an ge - le - -  
*Ce que l'on peut di - - - re m'est in - dif - fé - -*

*sempre pp*  
*Q.w.*

gen, *rent!* ob sie mich für ge - stor - - - - - ben hält.  
*On peut me croi - re mort ou vif,*

*espress.*

Ich kann auch gar nichts sa - gen da - ge - gen, denn  
 Sans que ja - mais mon cœur s'en é - ton - ne. Qu'im -

*p m.s.* *m.d.* *p* *pp subito*

*Sans traîner.*  
 Nicht schleppen. *espress.*  
 wirk - lich bin ich ge - stor - ben, ge - stor - ben der Welt.  
 por - te, puis-qu'à ce mon - de je suis — vrai - ment mort.

*sehr ausdrücksvoll*

*En rallentissant de nouveau.*  
 Wieder zurückkehrend.

*pp* *espress.*

**Tempo I.**  
 (*pp*)  
 Ich bin ge - stor - ben dem Welt - ge - tū - mel und ruh' in ei - nem stil - - - len Ge -  
 Les bruits du mon - de, je les ou - bli - e, pour vi - - - vre pai - si - - - ble et pri -

*pp*

Dans un sentiment intime.

Innig. *p* *espress.*

*pp*

biet. Ich leb al - lein in meinem Him -  
 er. Je vis tout seul dans l'i - dé - al

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ich leb al - lein in meinem Him - er.' and 'Je vis tout seul dans l'i - dé - al'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *p* (piano) and a performance instruction of *espress.* (espressivo). A *pp* (pianissimo) marking is placed above the vocal line.

sans augmenter  
ohne Steigerung

*pp*

mel, in mei-nem Lie - - - ben, in mei - nem  
 de mon a - mour, de mon a -

ohne Steigerung sans augmenter

*m.s.* *m.d.*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'mel, in mei-nem Lie - - - ben, in mei - nem de mon a - mour, de mon a -'. The piano accompaniment includes dynamic markings *m.s.* (mezzo-soprano) and *m.d.* (mezzo-forte) in the right hand. Performance instructions 'ohne Steigerung' and 'sans augmenter' are written above the piano part. A *pp* marking is present above the vocal line.

(*pp*)

Lie - ben, in mei-nem Lied.  
 mour, de ma chan - son.

*espress.* *pp*

The third system shows the vocal line with lyrics 'Lie - ben, in mei-nem Lied. mour, de ma chan - son.' The piano accompaniment features a dynamic marking of *espress.* and a *pp* marking. The piano part includes some complex chordal textures and moving lines.

*morendo* *espress.*

The fourth system consists of piano accompaniment. It features a *morendo* (diminuendo) instruction and an *espress.* marking. The piano part includes various chordal and melodic elements, leading towards the end of the piece.